

A Tough Cookie: 4 Idioms to Describe Character

English learning resource · ES

Key words & expressions · English + Spanish

8 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

have a heart of gold

tener un corazón de oro · ser muy bondadoso

DEF

To be extremely kind, caring and generous.

A warm, strongly positive idiom. It often contrasts a person's kind nature with a serious appearance, direct manner or difficult circumstances.

ES

Ser extremadamente amable, atento y generoso.

Es un idiom cálido y muy positivo. A menudo contrasta la bondad de una persona con una apariencia seria, una manera directa o unas circunstancias difíciles.

Maya has a heart of gold and always helps people who are struggling.

Maya tiene un corazón de oro y siempre ayuda a quienes lo están pasando mal.

Our neighbour has a heart of gold and checks on everyone during winter.

Nuestro vecino tiene un corazón de oro y se interesa por todos durante el invierno.

2

a tough cookie

una persona fuerte · alguien duro y resistente

DEF

A strong, resilient person who handles difficulty well.

Informal and usually approving. It can describe physical toughness, determination or emotional strength; context decides the exact emphasis.

ES

Una persona fuerte y resiliente que afronta bien las dificultades.

Es informal y normalmente elogioso. Puede describir resistencia física, determinación o fortaleza emocional; el contexto determina el matiz exacto.

After everything she has experienced, she is still a tough cookie.

Después de todo lo que ha vivido, sigue siendo una persona muy fuerte.

You need to be a tough cookie in that demanding job.

Hay que ser resistente para ese trabajo tan exigente.



3

an open book*un libro abierto · una persona transparente*

DEF

A person whose thoughts and feelings are easy to understand.

It suggests emotional transparency, not that the person reveals every private detail. The common pattern is be an open book; a face can also be an open book.

ES

Una persona cuyos pensamientos y sentimientos resultan fáciles de comprender.

Sugiere transparencia emocional, no que la persona revele todos sus asuntos privados. El patrón frecuente es be an open book; también se puede decir que una cara es an open book.

Ask me anything; I am an open book.

Pregúntame lo que quieras; soy un libro abierto.

His face is an open book, so I knew he was disappointed.

Su cara es un libro abierto, así que supe que estaba decepcionado.

4

a dark horse*una sorpresa · un candidato inesperado*

DEF

A person with unexpected abilities or an unexpected chance of success.

Common in competitions, elections and group projects. It focuses on hidden or underestimated potential, not necessarily secrecy or dishonesty.

ES

Una persona con capacidades inesperadas o con una posibilidad inesperada de triunfar.

Es frecuente en competiciones, elecciones y proyectos de grupo. Se centra en un potencial oculto o infravalorado, no necesariamente en el secretismo o la deshonestidad.

Nobody expected her to reach the final, but she became the dark horse of the tournament.

Nadie esperaba que llegara a la final, pero se convirtió en la gran sorpresa del torneo.

Amir was the dark horse of the team and designed the best poster.

Amir fue la sorpresa del equipo y diseñó el mejor cartel.

5

resilient*resiliente · capaz de recuperarse*

DEF

Able to recover, adapt and continue after difficulty or stress.

Stronger than simply strong: resilient highlights recovery and adaptation after pressure, failure or change.

ES

Capaz de recuperarse, adaptarse y seguir adelante después de una dificultad o tensión.

Es más preciso que strong: resilient destaca la recuperación y la adaptación tras la presión, el fracaso o el cambio.

Daniel stayed resilient when the outdoor event went wrong.

Daniel se mantuvo resiliente cuando el acto al aire libre salió mal.

She is resilient enough to rebuild after a difficult year.

Tiene suficiente resiliencia para reconstruirse después de un año difícil.



6

determined*decidido · determinado*

DEF

Firmly decided to achieve something and unwilling to give up.

Determined describes purposeful persistence. It is usually positive, while stubborn suggests refusing to change even when change would be sensible.

ES

Firmemente decidido a conseguir algo y poco dispuesto a rendirse.

Determined describe una persistencia con propósito. Suele ser positivo, mientras que stubborn sugiere negarse a cambiar incluso cuando sería sensato hacerlo.

He remained determined throughout his difficult recovery.

Se mantuvo decidido durante toda su difícil recuperación.

She is determined to finish the project before Friday.

Está decidida a terminar el proyecto antes del viernes.

7

easy to read*fácil de interpretar · fácil de leer emocionalmente*

DEF

Easy to understand from someone's expression, behaviour or emotional reactions.

With people, read means interpret rather than literally read words. It often refers to emotions that are visible on someone's face.

ES

Fácil de comprender por la expresión, el comportamiento o las reacciones emocionales de una persona.

Con personas, read significa interpretar, no leer palabras literalmente. A menudo se refiere a emociones visibles en el rostro.

Eva is easy to read because her face shows every emotion.

Eva es fácil de interpretar porque su cara muestra todas sus emociones.

He tries to hide his disappointment, but he is easy to read.

Intenta ocultar su decepción, pero es fácil saber lo que siente.

8

unexpected potential*potencial inesperado · capacidades que nadie había previsto*

DEF

Abilities or future possibilities that other people did not know about or predict.

Potential points to what someone may be able to achieve, not only what they have already done. Unexpected highlights surprise rather than luck.

ES

Capacidades o posibilidades futuras que otras personas no conocían ni habían previsto.

Potential señala lo que alguien puede llegar a conseguir, no solo lo que ya ha hecho. Unexpected destaca la sorpresa más que la suerte.

The competition revealed her unexpected potential as a designer.

La competición reveló su potencial inesperado como diseñadora.

A dark horse often succeeds because other people overlook their unexpected potential.

Un candidato inesperado suele triunfar porque los demás pasan por alto su potencial oculto.

